

Mitteilungen = Communiqués

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **19 (1951)**

Heft 7

PDF erstellt am: **05.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Mitteilungen - Communiqués

Der Kreis, Zürich

Klub-Ferien bis 18./19. August! --- Klub-Abende!

Herbstfest am 29./30. September!

Reservieren Sie sich heute schon dieses Datum und machen Sie Ihre aussenstehenden und ausländischen Freunde darauf aufmerksam!

Le Cercle, Zurich

Vacances au Club jusqu'au 18/19 Août! — Réunions habituelles.

Fête d'automne 29/30 septembre!

Réservez ces dates aujourd'hui déjà et faites-en part à vos amis suisses et étrangers.

Allen Abonnenten

also auch denjenigen, die ihren Verpflichtungen für das II. Halbjahr 1951 bereits nachgekommen sind, legen wir Einzahlungsscheine bei, sei es für spätere Inserate, für Beiträge an das Sekretär-Honorar, für Bücherbestellungen, usw. — Wir machen darauf aufmerksam, dass die rotweisse Karte ihre Gültigkeit Ende Juli verliert und mit der Augustnummer die neuen Ausweise verschickt werden, die beim Wiederbeginn der Klub-Abende (18./19. August) **allein** zum Zutritt berechtigen. Weil mehr als die Hälfte der Abonnenten ihrer Beitragspflicht bereits nachgekommen sind, glauben wir, auch von den andern bis Mitte August ihre Zahlungen erbitten zu dürfen. Sie ersparen dadurch «unserem Finanzgewaltigen» viel zeitraubende Kontrollarbeit. — Wir danken im voraus!

Der Kreis, Zürich.

Tous les abonnés

même ceux ayant déjà réglé leur cotisation du second semestre 1951, recevront des bulletins de versement, qui pourront servir au paiement d'insertions éventuelles, à des contributions au fonds d'honoraire du secrétaire ou encore à des commandes de livres etc. Nous vous rendons attentifs sur le fait que la carte d'identité rouge-blanc perd sa validité dès fin juillet et qu'au numéro d'août sera joint la nouvelle carte d'identité qui, à la reprise des soirées du Club (18/19 août) seule sera valide. Etant donné que plus de la moitié des abonnés ont déjà versé leur cotisation, nous avons le droit d'espérer de recevoir, jusqu'à mi-août au plus tard, les paiements pas encore effectués. Vous épargnez ainsi à notre caissier de longues heures de contrôle.

Verantwortlich für den deutschen Textteil: Rolf; für die französischen Beiträge: die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.